



SENIOR AVIATORS'
ASSOCIATION

Driemaandelijks tijdschrift van de 'Vieilles Tiges' van de Belgische luchtvaart

VTB Magazine

Publication trimestrielle des Vieilles Tiges de l'aviation belge

IN DIT NUMMER
DANS CE NUMÉRO

Focus op de gevechtspiloten Focus sur les pilotes de combat



CONGO 1960 (IV)

Achter de schermen
Dans les coulisses

50 jaar PAIM - 50 ans PAIM

Herinneringen aan een uitstapje
naar het noorden (VIII)

Souvenirs d'une balade
dans le nord (VIII)

N° 1-2021

42^{ste} jaar

Januari-februari-maart

42^{ème} année

Janvier-février-mars

Driemaandelijks

Trimestriel

P605174

ISSN 2466-8923

www.vieillestiges.be

Cotisations - Lidgelden

	VTB uniquement Enkel VTB	VTB + MdA* VTB + HdV*
Belgique - België		
Membres Leden	€ 30,00	€ 40,00
Veuves Weduwen	€ 15,00	€ 25,00
Etranger - Buitenland		
Membres Leden	€ 40,00	€ 50,00
Veuves Weduwen	€ 20,00	€ 30,00
Webzine - Belgique & étranger - België & buitenland		
Membres Leden	€ 25,00	€ 35,00
Veuves Weduwen	€ 12,50	€ 22,50

*MdA / HdV: Maison des Ailes / Huis der Vleugels

Il vous est bien sûr toujours loisible d'arrondir votre cotisation par un don qui sera reçu avec gratitude, don qui sera destiné à soutenir des œuvres sociales.

U kunt uw betaling uiteraard altijd afronden met een gift die we zullen gebruiken om sociale initiatieven te steunen. We zullen uw gift met dank aanvaarden.

Compte bancaire VTB Bankrekening:
IBAN BE23 2100 6199 6691 - BIC GEBABEBB
de / van V.T.B. asbl-vzw,
rue Montoyerstraat 1/13,
1000 Bruxelles - Brussel

Secrétariat - Secretariaat:
Esdoornlaan 33, B-1850 Grimbergen
Tel 02 251 33 10 - VTB.secretary@gmail.com

Afin d'éviter des frais de rappel et de faciliter la tâche des trésorier et secrétaire, il vous est demandé de renouveler automatiquement votre cotisation avant le 1^{er} janvier de chaque année. **Un ordre permanent auprès de votre banque vous permettra de ne plus y penser ou de l'oublier.**

Om herinneringskosten en extra werk voor de penningmeester en secretaris te voorkomen, willen we u vragen uw lidmaatschap automatisch te hernieuwen voor 1 januari. Een permanente betaalopdracht aan uw bank maakt het gemakkelijker om dit niet meer te vergeten...

Inhoud

van magazine 1-2021

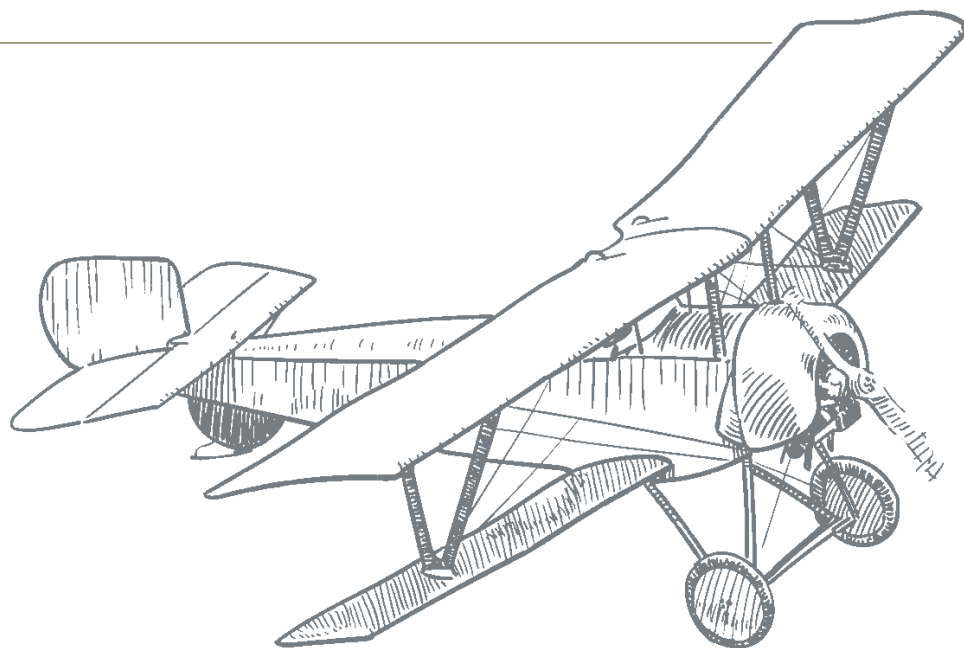
Het woordje van de voorzitter	04
Welkom aan nieuwe leden	06
Overlijdens	06
Farewell to Palmer	07
Boetiek	08
This is your secretary speaking...	09
Agenda	11
Focus op de gevechtspiloten	12
Herinneringen aan een uitstapje naar het noorden (VIII)	24
50 jaar PAIM. Een onuitgegeven verhaal (I)	32
Congo 1960 (IV). Achter de schermen	40
Chuck Yeager	52



Sommaire

du magazine 1-2021

Le mot du président	04
Bienvenue aux nouveaux membres	06
Décès	06
Farewell to Palmer	07
Boutique	08
This is your secretary speaking...	09
Agenda	11
Focus sur les pilotes de combat	12
Souvenirs d'une ballade dans le nord (VII)	24
50 ans de Pentathlon Aéronautique International Militaire (PAIM). Une histoire inédite (I)	32
Congo 1960 (IV). Dans les coulisses	40
Chuck Yeager	52



This is your secretary speaking...

Het jaar 2021 is reeds aangebroken in de volle hoop dat we een meer sociaal leven kunnen hervatten dan wij gekend hebben tijdens de laatste tien maanden... 2020 "annus horribilis" dat wij trachten te vergeten of zelfs zo snel mogelijk uit ons geheugen te wissen. Er heerst optimisme en onze verwachtingen zijn hoog gespannen opdat wij zo snel als mogelijk alle activiteiten zouden kunnen hernemen die wij verleden jaar moesten uitstellen en uiteindelijk annuleren. Helaas, wegens de onzekerheid aangaande de evolutie van de pandemie en de tijdsduur van het vaccinatieproces, voelen we ons verplicht om het reeds geplande tijdstip van onze algemene vergadering en het banket te verplaatsen; we hopen dat we later dit jaar deze samenkomsten kunnen organiseren. De genomineerden voor het 50-, 60- of 70-jarig luchtvaartbrevet, die hun medaille of diploma reeds in 2020 hadden moeten ontvangen, zullen, samen met de genomineerden voor dit jaar tijdens dit banket gelauwerd worden.

Het hoeft niet veel argumentatie om te bevestigen dat 2020 een zeer slecht jaar was in alle domeinen, inbegrepen voor het verenigingsleven. Uiteraard is er het afschaffen van de activiteiten, maar er is ook een weerslag op het niveau van de nieuwe leden: slechts 23 vliegeniers kwamen onze rangen vervoegen, daar waar ze in 2019 met 37 waren... Een derde minder! We zullen dit jaar dus een tandje moeten bijsteken om meer leden aan te werven. Er zijn nog veel vliegeniers die onze vereniging niet kennen of die twijfelen om de stap te zetten om ons te vervoegen. Dus spreek hen over de VTB, toon hen het VTB tijdschrift of vertel hen over de mooie ontmoetingen tijdens de sociale activiteiten, wees overtuigend. Elk effectief

Nous voici déjà en 2021, une année pleine d'espoirs pour que nous puissions reprendre une vie plus sociale que ce que nous avons connu au cours des derniers dix mois... 2020, "annus horribilis" que nous essaierons d'oublier, ou même effacer de nos mémoires au plus vite. L'optimisme est de rigueur et nos espérances sont grandes pour que nous puissions reprendre au plus vite toutes ces activités que nous avons dû reporter et finalement annuler l'an passé. Malheureusement, suite à l'évolution incertaine de la pandémie ainsi que l'étalement dans le temps de la campagne de vaccination, des rendez-vous qui avaient déjà été prévus tels que notre assemblée générale en mars ainsi que le banquet fin avril, ont été reportés et nous espérons pouvoir les organiser plus tard cette année. Comme nous n'avons pas pu le faire en 2020, les nominés pour 50, 60 ou 70 ans de brevet aéronautique se verront remettre leur médaille ou diplôme au cours du banquet 2021 en même temps que les nominés de cette année.

Il n'est nul besoin de beaucoup argumenter pour confirmer que 2020 fut une très mauvaise année dans tous les domaines, et ce également pour les associations. Nous avons bien sûr déjà mentionné l'annulation des activités mais cela s'est également vu au niveau des nouveaux membres : seulement 23 aviateurs sont venus renforcer nos rangs alors qu'ils étaient 37 en 2019... Un tiers de moins ! Il faudra dès lors redoubler d'efforts cette année pour recruter plus de membres. Et il y a encore de nombreux aviateurs qui ne connaissent pas notre association ou qui hésitent à faire le pas pour se joindre à nous. Alors parlez leur des VTB, montrez le VTB Mag ou racontez leur les belles ren-

Focus op de gevechtspiloten



Focus sur les pilotes de combat

De actualiteit

Een paar recente gebeurtenissen hebben ons aangezet om een artikel te wijden aan de prestaties van onze gevechtspiloten.

De eerste gebeurtenis is een terugkomende realiteit; de niet aflatende aanvallen van Moslimextremisten op onschuldige burgers in diverse Europese landen. De plaag is algemeen verspreid, jonge moslims worden geïndoctrineerd om “ongelovigen” te doden in naam van Allah. Dit is geen virus of pandemie, dit is een kanker.

Een tweede gebeurtenis werd vermeld als een klein artikeltje in een paar kranten. In oktober 2020 heeft de Belgische Luchtmacht

L'actualité

Quelques événements récents nous ont incités à consacrer un article aux prestations de nos pilotes de chasse.

Le premier point est une réalité récurrente : les attaques incessantes d'extrémistes musulmans contre des civils innocents dans divers pays européens. Le fléau se répand partout, de jeunes musulmans sont endoctrinés afin de tuer des « infidèles » au nom d'Allah. Ce n'est ni un virus, ni une pandémie, c'est un cancer.

Un deuxième événement a été mentionné brièvement dans quelques journaux. En octobre 2020, la Force Aérienne belge a de nouveau déployé quatre F-16 en Jordanie afin de poursuivre la

Wilfried De Brouwer

Traduction André Perrad
et Michel De Weirdt



opnieuw vier F-16 ontplooid naar Jordanië om de strijd tegen IS (Islamitische Staat) verder te zetten. Een klein artikeltje in een paar kranten; een *fait divers*. Maar is dit wel een *fait divers*?

De Koude Oorlog

We kunnen het ons vandaag nog moeilijk voorstellen, maar in 1946, dus een jaar na de Tweede Wereldoorlog, bevond West-Europa zich in een zeer precaire situatie. Op het einde van de oorlog waren de troepen van Stalin doorgestoten tot bijna 200 km ten westen en zuidwesten van Berlijn en het is enkel te danken aan de geallieerde inzet na de landing in Normandië dat de communistische vooruitgang werd gestopt. Stalin deed in 1948

lutte contre l'EI (État Islamique). Un petit article dans quelques journaux ; un *fait divers*. Mais est-ce bien un *fait divers* ?

La Guerre Froide

On peut difficilement se l'imaginer aujourd'hui, mais en 1946, donc un an après la Seconde Guerre mondiale, l'Europe occidentale est dans une situation très précaire. À la fin de la guerre, les troupes de Staline se sont avancées de près de 200 km à l'ouest et au sud-ouest de Berlin, et ce n'est que grâce aux efforts alliés après le débarquement en Normandie que la progression communiste est arrêtée. Staline tente d'isoler Berlin en 1948, ce qui échoue, mais la situation reste tendue. Autour des pays satellites, gouvernés

Souvenirs d'une balade dans le nord (VIII)

Liévin
van Outryve d'Ydewalle

Vertaling: Jacques Wuyts & Poly Stevens

Herinneringen aan een uitstapje naar het noorden (VIII)

" Staf "



" Pussy "



" Maatje "



Pussy, Maatje en Staf zijn met veel geluk ontsnapt aan een aanval van inboorlingen die hun dorp wilden verdedigen. Gelukkig zijn ze erin geslaagd om voldoende brandstof te tanken uit de touque, die ze "geleend" hadden in Coquilhatstad.

Pussy, Maatje et Staf se sont échappés avec beaucoup de chance d'une attaque d'indigènes qui voulaient défendre leur village. Heureusement, ils ont réussi à transférer suffisamment d'essence de la touque qu'ils avaient « empruntée » à Coquilhatville.

Deel 8: Terug in Léo

08 augustus 1964

We scheerden zeer laag over een reeks hutten langs de oever van een zijarm van de stroom. Wij hadden dit vissersdorp, verscholen onder de bananenbomen, niet gezien. De "vrienden" van wie we de uitnodiging hadden geweigerd, kwamen waarschijnlijk van dit aantrekkelijk dorp. Hun echtgenotes zullen ze zonder twijfel als helden beschouwd hebben toen ze terugkeerden met een leeg vat en een hoop onleesbare paperassen.

Het was al laat toen we in de verte de Pool¹ ontwaarden. De ondergaande zon die er zich prachtig in weerspiegelde leek er zich als een slokop in te verzadigen.

(1). Zie illustratie pagina 26

Huitième partie : de retour à Léo

08 août 1964

Très bas, nous passâmes au-dessus d'une rangée de huttes alignées en bordure d'un bras du fleuve. Des bananiers nous avaient masqué l'existence de ce village de pêcheurs. Les « amis » dont nous avions évité l'invitation venaient probablement de cet endroit charmant. À leur retour, chargés d'un bidon vide et de paperasses illisibles, leurs épouses n'allaient pas manquer d'en faire des héros.

Il était déjà tard quand au loin, nous aperçûmes le Pool¹. Le soleil couchant qui s'y reflétait en toute beauté, semblait s'en abreuver comme un ogre.

(1). Voir illustration page 26



We zegden niets. Af en toe keken we naar mekaar, niets meer. Iedereen scheen in zijn gedachten verzonken. Enkel het oorverdovend gebrul van de zware motor en het klappen van de lange wiken doorbraken de stilte. Als geprogrammeerd wreven Pussy en ikzelf regelmatig over ons besmeurd hemd.

Al lang schonken we geen aandacht meer aan het geknars en de verdachte trillingen van de romp, noch aan het voortdurend gestamp van de motor. Daaraan waren we gewend. Het was alsof deze geluiden voortaan deel uitmaakten van onze uitstap, iets zoals de muzieknoden van een concert. De laatste noten. De finale. Mooi was dit!

Ja, het schip liep de haven binnen... Links de papegaaienheuvel! 100 km daar rechtover het Vindevogheldorp² en de grapjas met zijn zware revolver. Rechts de grote boulevard met zijn hoge straatlantarens, zijn herrieschoppers. Daarachter, ha, daarachter, dat is wat anders.

(2). Zie deel twee. Om tijd te winnen zijn onze vrienden gaan overnachten in het "Vindevogheldorp", nabij Leopoldstad.

Nous ne disions rien. De temps à autre, nous échangeons un regard, rien de plus. Chacun semblait plongé dans ses réflexions. Seuls, le grognement assourdissant du gros moteur et le battement des immenses pales rompaient le silence. Comme des automates, Pussy et moi, nous épongiions régulièrement notre chemise toute poisseuse.

Depuis longtemps, nous ne prêtions plus attention aux grincements ni aux vibrations suspectes de la carlingue pas plus qu'aux crachotements périodiques du moteur. À cela, nous étions habitués. C'était comme si ces bruits faisaient désormais partie de notre balade, un peu comme les notes d'un concert. Les dernières notes. La finale. Que c'était beau !

Oui, le bateau rentrait au port... À gauche, la montagne aux perroquets ! À 100 km en face, le village de Vindevoghel² et son polichinelle au gros revolver. Sur la droite, le grand boulevard avec

(2). Voir deuxième partie. Nos amis se sont échappés pendant une nuit au village « Vindevoghel », près de Léopoldville, pour gagner du temps.

50 jaar PAIM¹
Een onuitgegeven
verhaal
(Deel I)

PAIM

Michel Mandl

Vertaling Jean-Paul Buyse & Bruno Ceuppens



Raoul Mollet

50 ans de Pentathlon Aéronautique
International Militaire (PAIM)
Une histoire inédite...
(Partie I)

1. PAIM: Algemene afkorting voor Internationale Militaire Luchtvaart Pentatlon (vijfkamp).

Inleiding

Sport stond niet hoog op de agenda van de meeste piloten die uit de tweede wereldoorlog kwamen. Ze vormden de ruggengraat van de Luchtmacht in de jaren 40 en 50 van vorige eeuw. Hun, soms pijnlijke ervaringen tijdens de tweede wereldoorlog werden meestal weggespoeld met een paar drinks in de bar en die traditie werd in stand gehouden na het heropstarten van het Vliegwezen en de Luchtmacht in België.

Nochtans zijn er een paar uitzonderingen. In 1947 vraagt Kol VL Mike Donnet, DFC, die wel het belang inziet van een goede fysieke conditie van zijn vliegeniers, aan Luitenant Raoul Mollet (later Majoor) om zich bezig te houden met de sport in de Luchtmacht. Raoul was niet van de minste. Hij was 15^{de} geëindigd in de 'moderne pentatlon' tijdens de Olympische Spelen in 1936 in Berlijn en werd in 1948 militair wereldkampioen schermen. Hij zal voorzitter worden van het Belgisch Olympisch Comité in 1965.

Raoul Mollet grijpt met beide handen de kans die hem door Mike Donnet wordt aangeboden en kan een aantal smaldeelcommandanten overtuigen om op zoektocht te gaan naar piloten met de nodige atletische gaven om aan internationale competities deel te nemen.

De meest geschikte persoon om de trainingen te leiden vindt hij in Maître Garin, een schermmeester die belast is met de sportactiviteiten in Florennes. Aldus zullen, in een eerste stadion, de piloten die ingaan op deze uitdaging gemuteerd worden naar de 2 Wing.

De rest van dit verhaal wordt u in drie afleveringen gebracht door onze erevoorzitter, Michel Mandl.

Begin januari 2020 word ik voor een lunch uitgenodigd door mijn vriend Freddy Heurckmans, samen met Pierre "Moes" Vermoesen. "Moes" is een oudgediende. Ik heb hem einde jaren 60 goed gekend in het 1 Smaldeel toen hij op F-84F vloog en later als instructeur Mirage.

Ik herinner mij dat "de Moes" een goede schermer was en dat hij deel uitmaakte van de PAIM ploeg van de Luchtmacht. Het onderwerp interesseert mij, omdat we sinds eind 80, na meer dan twintig jaar, terug aan deze competitie zijn gaan deelnemen.

De PAIM werd in 1947 bedacht door Edmond Petit, een Franse "Commandant Aviateur" die indertijd te Fontainebleau (Parijs) in functie was bij de eerste naoorlogse opgerichte intergeallieerde luchtmachtstaf. Commandant Petit vond dat onder piloten van de geallieerde naties competities moesten georganiseerd worden in specifieke disciplines zoals pistoolschieten, zwemmen, schermen, basket, hindernissenparcours en oriëntatie.

Het ging feitelijk om een variante van de moderne pentatlon, sinds Stockholm 1912 een olympische discipline.

Sinds 1950 staat de luchtvaart pentatlon op het wedstrijdprogramma van de CISM², de Internationale Raad voor Militaire Sport (gesticht in 1948). De moderne militaire pentatlon en de marine pentatlon volgen respectievelijk in 1963 en 1994.

Introduction

Le sport n'a pas vraiment la cote auprès de la plupart des aviateurs issus de la Deuxième Guerre mondiale. Ils forment la colonne vertébrale de la Force Aérienne dans les années 40 et 50 du siècle passé. Les expériences parfois pénibles vécues au cours du conflit sont oubliées après quelques drinks au bar et cette tradition reste bien vivante après le redémarrage de l'Aéronautique et de la Force Aérienne en Belgique.

Nous notons toutefois quelques exceptions. En 1947, le Col Avi Mike Donnet, DFC, qui réalise l'importance d'une bonne condition physique pour les aviateurs, demande au Lieutenant (plus tard, Major) Raoul Mollet de s'occuper du sport à la Force Aérienne. Mollet n'est pas le premier venu. Il a terminé quinzième à l'épreuve du « pentathlon moderne » aux Jeux Olympiques en 1936 à Berlin. Et en 1948, il devient champion du monde militaire à l'escrime. En 1965, il est nommé président du Comité Olympique belge.

Raoul Mollet saisit à deux mains cette opportunité qui lui est offerte par Mike Donnet. Il parviendra à convaincre quelques commandants d'escadrille de partir à la recherche de jeunes pilotes possédant les aptitudes athlétiques nécessaires en vue de participer à des compétitions internationales.

Le maître d'arme Garin qui est en charge des activités sportives à Florennes est la personne toute indiquée pour organiser les entraînements. Les pilotes qui acceptent dans un premier temps ce challenge vont être mutés au 2 Wing.

Le reste de l'histoire vous est racontée en trois volets par notre président d'honneur, Michel Mandl.

Début janvier, je suis invité par mon ami Freddy Heurckmans à déjeuner en compagnie de Pierre « Moes » Vermoesen. Ce dernier est un ancien que j'ai bien connu à l'époque à Florennes, fin des années 60, lorsqu'il volait à la 1 Escadrille sur F-84F et ensuite comme instructeur Mirage.

Je sais que « le Moes » était un bon escrimeur et qu'il a fait partie de l'équipe PAIM de la Force Aérienne. Je suis intéressé par le sujet vu que fin des années 80 nous avons à nouveau, après plus de vingt ans, participé à ces compétitions.

Le PAIM a été imaginé en 1947 par Edmond Petit, un commandant aviateur français, qui occupe à ce moment, à Fontainebleau (Paris), une fonction dans le premier état-major interallié aérien créé après-guerre. Le Commandant Petit estime que les aviateurs des différentes nations alliées devraient pouvoir se rencontrer dans des disciplines spécifiques comme le tir au pistolet, la natation, l'escrime, le basket, la piste d'obstacles et l'orientation.

Il s'agit en fait d'une variante du pentathlon moderne, sport olympique depuis 1912 à Stockholm.

Dès 1950, le Pentathlon aéronautique est donc au programme des compétitions CISM-Conseil International du Sport Militaire (fondé en 1948). Le pentathlon moderne militaire et le pentathlon naval suivront respectivement en 1963 et 1994.

2. CISM - Conseil International du Sport Militaire.

Congo 1960: de dramatische onafhankelijkheidsperiode

Wilfried De Brouwer

Traduction :

André Perrad

& Mich De Weirtd

Congo 1960 : la période dramatique de l'indépendance

Deel 4:

Achter de schermen

In onze vorige afleveringen hebben we u een algemeen overzicht gegeven van de inspanningen die België gedaan heeft om heel wat landgenoten uit het rumoerige Congo te evacueren. Zoals steeds, doen er zich bij dergelijke operaties heel wat anekdotes en gebeurtenissen voor die niet altijd het daglicht zien. Toch zijn bepaalde ervan het vermelden waard omdat ze een goed beeld geven van de sfeer die er toen heerste. Laat ons beginnen met een komische anekdote die wel typerend is voor de mentaliteit en het improvisatievermogen van de betrokkenen.

De Volkswagen Karmann

We schrijven **15 juli 1960**. We waren sinds twee dagen in Léo en hadden ons reeds aangepast aan de chaos. We sliepen met de vier overblijvende Harvardpiloten van de Kitona flight in een bureel van de luchthaven van Ndjili en hadden bij de para's elk een veldbed kunnen op de kop tikken. Dekens hadden we niet, maar dat was niet nodig in dit tropisch klimaat. Onze bezwete vliegoveral, die sinds meer dan een maand niet meer gewassen was, volstond om de opdringerige muggen op afstand te houden. Daags tevoren hadden we elk nog een patrouillevlucht uitgevoerd langs de weg naar Thysstad, maar op 15 juli was er voorlopig nog niets gepland.

De luchthaven was een mierennest, honderden vluchtelingen kwamen aan met de wagen en lieten die ter plaatse. Voor ons was dit een gelegenheid om gratis vervoer te bekomen. Nadat ze hun wagen geparkeerd hadden, boden die mensen hun sleutel aan; we hadden vervoer tot de benzine-tank leeg was en keken dan uit naar een ander voertuig.

Die morgen van 15 juli waren we onze portie soldatenkoeken met geleidelijk uit blik aan het verorberen in het luchthavengebouw toen Jim Van Roy me met een triomfantelijke blik vroeg of ik zin had voor een tripje in

Partie 4 :

Dans les coulisses

Dans nos précédents épisodes, nous vous avons donné un aperçu général des efforts faits par la Belgique pour évacuer nombre de ses compatriotes du Congo en ébullition. Comme toujours, il y a dans de telles opérations de nombreux événements et anecdotes qui restent cachés dans l'ombre. Pourtant, certains d'entre eux méritent d'être mentionnés car ils donnent une bonne image de l'atmosphère qui prévalait à l'époque. Commençons par une anecdote comique typique de la mentalité et des capacités d'improvisation des personnes impliquées.

La Volkswagen Karmann

Nous sommes le **15 juillet 1960**. Nous sommes à Léo depuis deux jours et déjà adaptés au chaos. Nous dormons avec les quatre pilotes de Harvard restant du flight de Kitona dans un bureau de l'aéroport de Ndjili et avons pu chacun dénicher un lit de camp chez les paras. Nous n'avons pas de couverture, mais ce n'est pas nécessaire sous ce climat tropical. Notre combinaison de vol moite de transpiration, qui n'a pas été lavée depuis plus d'un mois, suffit à éloigner les moustiques intrusifs. La veille, nous avons chacun effectué un vol de patrouille le long de la route de Thysville, mais rien n'est prévu pour le moment ce 15 juillet.

L'aéroport est un nid de fourmis, des centaines de réfugiés sont arrivés en voiture qu'ils laissent sur place. Pour nous, c'est l'occasion d'obtenir un transport gratuit. Après avoir garé leur voiture, ces personnes offrent leur clé; nous avons un moyen de transport jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit vide, puis nous cherchons un autre véhicule.

Ce matin du 15 juillet, nous sommes en train de dévorer notre portion de biscuits militaires avec de la gelée en boîte dans le bâtiment de l'aéroport lorsque Jim Van Roy me demande avec un regard triomphant



De beveiliging van Ndjili, in de handen van onze para's.

La protection de Ndjili, assurée par nos paras.

een Volkswagen Karmann. Ik kon het niet geloven... de Karmann was de meest populaire en betaalbare sportauto van de jaren 50 en iemand had die zo maar achtergelaten. Er was wel een kleine hinderpaal; Jim had de Karmann gevonden op de parking waar de vluchtelingen hun wagens achterlieten, maar de eigenaar had 'vergeten' de sleutels af te geven. Geen probleem; Jim had de kabels van het contact losgekoppeld en was er in geslaagd het voertuig te starten. We hadden ruim voldoende benzine om heen en terug tot in Léo te rijden.

si je veux faire un tour en Volkswagen Karmann. Je n'arrive pas à y croire... la Karmann est la voiture de sport à prix abordable la plus populaire des années 50 et quelqu'un l'a abandonnée comme ça. Il y a bien un petit ennui; Jim a trouvé la Karmann dans le parking où les réfugiés laissent leurs voitures, mais le propriétaire a « oublié » de remettre les clés. Aucun problème; Jim débranche les fils d'allumage et réussit à démarrer le véhicule. Nous avons assez d'essence pour effectuer un aller-retour à Léo.

De / La Volkswagen Karmann.

